

Warda.

Werte Leser des Volksblattes!
 Da meine letzte Korrespondenz verregnet ist, so will ich diesmal ein paar Zeilen ein senden, obgleich ich nicht viel zu schreiben weiß
 Die Weihnachtsfeiertage verliefen auf das angenehmste, und es war auch schönes Wetter, sodaß sich ein jeder gut amüsieren konnte.
 Zu den Feiertagen kam auch Herr Traug. Winzer nebst Familie von Port Arthur zum Besuch seiner Verwandten. Auch die Herren Emil Steglich und Gerh. Domaschk von Port Arthur, sowie Frl. Hulda Domaschk von Houston, Frl. Marthe Domaschk von La Grange und Fräulein Emma Jurk von Giddings weilten zum Besuch ihrer Eltern während der Feiertage.
 Das alte Jahr flieht auf schnellen Schwingen und das neue kommt heran, darum wünsche ich allen Lesern, sowie auch dem Drucker-Personal des Volksblattes ein gesegnetes Neujahr. Auch schicke ich folgendes Gedicht zum Jahreswechsel:
 Das neue Jahr steht vor der Tür!
 Was bringt es Dir, was bringt es mir!
 Wird's Krieg, wird's Frieden gehen!
 Die Rengler bleibet angehüllt,
 Zu Schweigen sich die aufwufe hüllt.
 Wer mag den Schieker heben?
 Da habe ich bei mir gedacht:
 Es wird gemeint, es wird gesacht,
 Es wird gesämpft, gestristen;
 Es wird geliebt, gehofft, geglaubt,
 Es wird gehohrt, geschimpft, getaubt,
 Geduldet und gesitken.
 Doch komme, was da kommen mag,
 Auf Nacht folgt immer wieder Tag,
 Und sonnenschein auf Regen:
 Am alten Glauben habet heft,
 Laß Gott die Deutschen nicht verläßt!
 Und nun: „Glück auf und Segen!“

Warda

Werte Leser des Volksblattes!
 Da meine Letzte Korrespondenz verregnet ist, so will ich diesmal ein paar Zeilen ein senden, obgleich ich nicht viel zu schreiben weiß.

Die Weihnachtsfeiertage verliefen auf das angenehmste, und es war auch schönes Wetter, sodaß sich ein jeder gut amüsieren konnte.

Zu den Feiertagen kam auch Herr Traug. Winzer nebst Familie von Port Arthur zum Besuch seinen Verwandten. Auch die Herrn Emil Steglich und Gerh. Domaschk von Port Arthur, sowie Frl. Hulda Domaschk von Houston, Frl. Martha Domaschk von La Grange und Fräulein Emma Jurk von Giddings weilten zum Besuch ihrer Eltern während der Feiertage.

Das alter Jahr flieht auf schnellen Schwingen und das neue kommt heran, darum, wünsche ich allen Lesern, sowie auch dem Drucker-Personal des Volksblattes ein gesegnetes Nejahr. Auch schicke ich folgenes Gedicht zum Jahreswechsel:

Das neue Jahr stets vor der Tür!
 Was bringt es Dir, was bringt es mir!
 Wird's Krieg, wird's Frieden gehen!
 Die Rengler bleibet angehüllt,
 Zu Schweigen sich die aufwufe hüllt.
 wer mag den Schieker heben?

Da habe ich bei mir gedacht:
 Es wird gemeint, es wird gesacht,
 Es wird gesämpft, gestristen;
 Es wird geliebt, gehofft, geglaubt,
 Es wird gehohrt, geschimpft, getaubt,
 Geduldet und gesitken.

Doch komme, was da kommen mag,
 Auf Nacht folgt immer wieder Tag,
 Und sonnenschein auf Regen:
 Am alten Glauben habet heft,
 Laß Gott die Deutschen nicht verläßt!
 Und nun: "Glück auf und Segen!"

Transliterated by
 Weldon Mersiovsky

Warda

Esteemed Readers of the *Volksblatt!*
 Since my last correspondence was rained out, I want to, at this time, submit a few lines, although I don't have much too write about.

The Christmas holidays were very pleasant. There was good weather, so everyone could enjoy the holidays.

During the holidays, Mr. Traugott Winzer and his family came from Port Arthur to visit their relatives. Also, Mr. Emil Steglich and Gerhard Domaschk from Port Arthur, as well as Miss Hulda Domaschk from Houston, Miss Martha Domaschk from LaGrange and Miss Emma Jurk from Giddings visited their parents during the holidays.

The old year has flown with quick strides, and the new one has come in. Therefore, I want to wish all readers of the *Volksblatt*, as well as the *Volksblatt* printing personel, a blessed New Year. I am also sending the following poem for the change of the year:

The new year stands at the door!
 What will it bring to me and you?
 Will there be war or will there be peace?
 The fighters remained armed
 To silence them and heal the conflict
 Who can lift the _____

Then I thought to myself
 It will be well meant, it will be talked about
 It will be assembled, debated
 It will be loved, hoped, believed
 It will be heard, scolded, denied
 Endured and _____.

Still come what may
 The night will be followed again by the day
 With sunshine and rain
 Hold on to your old faith
 May God not forsake the Germans
 And now, "Good luck and blessings!"

Translated by Joel Meador